

University of Windsor

Scholarship at UWindsor

Windsor Polonia

2-17-2023

Nicolas Copernic (1473-1543) L'astronome et mathématicien qui « freina le Soleil et mit la Terre en mouvement.

Polish-Canadian Business Professionals Association of Windsor

Leddy Library, University of Windsor

Follow this and additional works at: <https://scholar.uwindsor.ca/windsorpolonia>



Part of the [European Languages and Societies Commons](#), and the [Slavic Languages and Societies Commons](#)

Recommended Citation

Polish-Canadian Business Professionals Association of Windsor and Leddy Library, University of Windsor, "Nicolas Copernic (1473-1543) L'astronome et mathématicien qui « freina le Soleil et mit la Terre en mouvement." (2023). *Windsor Polonia*. 3.

<https://scholar.uwindsor.ca/windsorpolonia/3>

This Book is brought to you for free and open access by Scholarship at UWindsor. It has been accepted for inclusion in Windsor Polonia by an authorized administrator of Scholarship at UWindsor. For more information, please contact scholarship@uwindsor.ca.

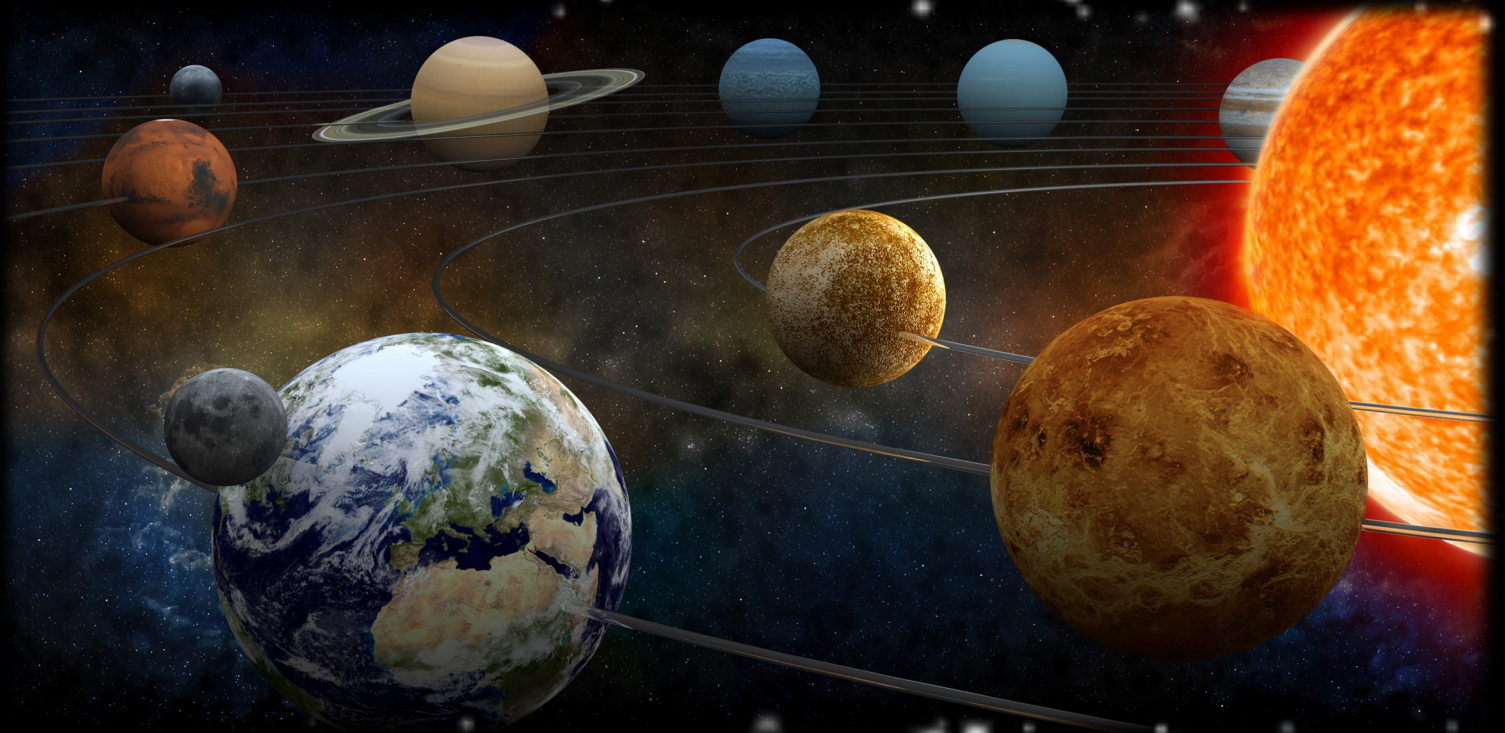


Nicolas Copernic

(1473-1543)

L'astronome et mathématicien qui « freina le Soleil et mit la Terre en mouvement¹ ».

Le Canada fête le 550e anniversaire de la naissance de Copernic (2023)



De toutes les découvertes et convictions, nulles, peut-être n'eurent un effet plus important sur l'esprit humain que les théories de Copernic.

Johann Wolfgang Goethe

Portrait de Nicolas Copernic. Artiste inconnu, vers 1580. Toruń, Pologne. Reproduction de Piotr Bednarski, 2000. Source : collection de Jerzy Barycki. Le Système solaire. Source : iStock, permission no.2074445022

¹Ce sont les mots de Jan Nepomucen Kamiński (1777-1855), écrivain et metteur en scène actif à Lviv au 19e siècle, dont le vers « Wstrzymał słońce, ruszył ziemię / Polskie wydało go plemię » (« Il freina le Soleil et mit en marche la Terre / du peuple polonais il fut originaire », trad. libre), est employé par les élèves polonais comme aide-mémoire dans les cours d'histoire.

Introduction (2)

L'exposition que nous présentons dans ce texte est un hommage de la communauté polonaise au Canada à Nicolas Copernic, à l'occasion du 550^e anniversaire de sa naissance (le 19 février 1473) et du 480^e anniversaire de sa mort (probablement le 21 mai 1543) en 2023. L'objectif de l'exposition est de présenter la biographie de ce personnage au grand public. Depuis son apparition sur le globe terrestre, l'humanité observe les objets du ciel. D'innombrables générations crurent la Terre immobile dans l'espace, jusqu'à ce que Nicolas Copernic, astronome et mathématicien polonais, formule sur la base de calculs sa théorie révolutionnaire affirmant que notre planète évolue autour du Soleil qui, lui, est immobile (d'où ce vers connu de tous les Polonais, selon lequel Copernic « freina le Soleil et mit la Terre en mouvement »). De nos jours, Copernic est considéré comme étant le père fondateur de la science astronomique moderne.

Quoi de plus beau que le ciel, qui embrasse tout ce qui est beau? ... Ainsi, si nous jugeons de la dignité des sciences selon leur objet, la première entre toutes sera celle que l'on appelle l'astronomie. Nicolas Copernic



Les pyramides d'Égypte sur fond du ciel étoilé. Source : wallpaperaccess.com/egypt-at-night

La vie de Copernic : faits saillants

- Nicolas Copernic naît le 19 février 1473 dans une famille bourgeoise de la ville polonaise de Toruń.
- Il étudie aux universités de Cracovie, de Bologne, de Padoue et de Ferrare.
- Il cultive ses passions, l'astronomie et les mathématiques, tout en exerçant des fonctions religieuses et administratives importantes dans son rôle de chanoine dans la région de Varmie, en Pologne.
- Il mène pendant la meilleure partie de sa vie des recherches astronomiques, dont il présente les résultats dans l'ouvrage *De revolutionibus orbium coelestium* (*Des révolutions des orbés célestes*), publié peu avant sa mort en mai 1543.
- Cette étude révolutionnaire, qui renferme entre autres sa théorie l'héliocentrisme, bouleversa la façon dont les humains percevaient l'univers. Son importance est comparable à celle des travaux d'Aristote, d'Isaac Newton ou d'Alfred Einstein.
- Les restes de Copernic furent déterrés et identifiés en 2005, avant d'être inhumés de nouveau dans la ville polonaise de Frombork.

La Pologne des Jagellons, 1386-1569, et l'intégration de la Varmie, 1466

Nicolas Copernic vit dans une Pologne très différente de celle d'aujourd'hui : elle est formée de l'alliance du royaume de Pologne avec le grand-duché de Lituanie (cette union est l'ancêtre de la république des Deux Nations, état polono-lithuanien qui existera de 1569 à 1795). La dynastie des Jagellons règne sur ce territoire de 1386 à 1569 et en fait une véritable puissance, dont le territoire est alors le plus vaste d'Europe. Les rois jagellons ont leur siège au château du Wawel dans la capitale, Cracovie. La principauté épiscopale de Varmie, où vit Copernic, est intégrée à la Couronne du royaume de Pologne en 1466.



Le royaume polono-lithuanien sur la carte de l'Europe de 1500. Source : Wikimedia Commons.



Carte administrative de la république des Deux Nations en 1619. Source : Wikimedia Commons.



Le territoire de la république des Deux Nations en 1619, sur la carte de l'Europe actuelle. Source : Wikimedia Commons.



Toruń : la jeunesse de Copernic, 1473-1491 (3)



Plan de la ville de Toruń et de ses fortifications en 1641. Source : Wikimedia Commons.



Panorama de la ville de Toruń, vue du sud, 18e siècle, auteur inconnu. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.

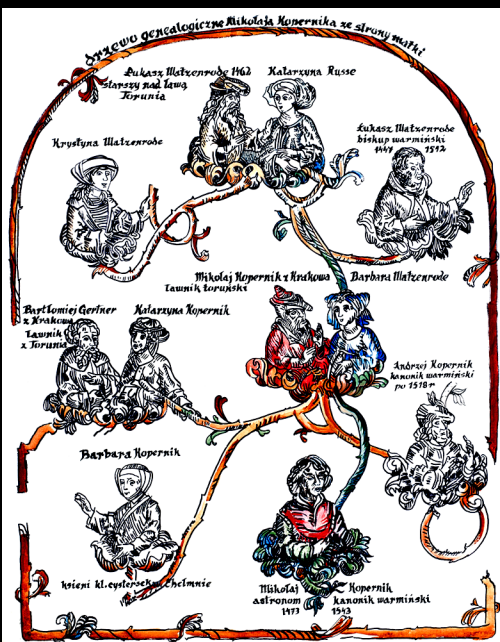


Panorama contemporain de la ville de Toruń. Source : Wikimedia Commons.

Les ancêtres du futur astronome étaient originaires de la Silésie. Ils migrèrent vers Cracovie en 1350 puis, en 1455, vers Toruń, ville prospère de 12 000 habitants. Copernic y naît le 19 février 1473, pendant le règne de Casimir IV Jagellon. Il est baptisé à l'église Saint-Jean-Baptiste et Saint-Jean-l'Évangéliste. Sa famille habite la maison située au numéro 16 de l'actuelle rue de Copernic; plus tard, elle déménagera au 36, rue Rynek. Le père de Copernic, qui porte également le prénom Nicolas, est un riche négociant et un échevin de la cour municipale qui s'implique dans le développement économique et militaire de la ville. Nicolas a un frère, Andrzej, et deux sœurs, Barbara et Katarzyna. Sa mère Barbara est la sœur de Lucas Watzenrode, futur évêque de Varmie et sénateur polonais. Après la mort de Copernic père, Lucas, qui est alors chanoine de la cathédrale de Wrocław, prendra la famille de sa sœur sous son aile.



Église Saint-Jean-Baptiste et Saint-Jean-l'Évangéliste (église Saint-Jean). Photo : Andrzej R. Skowronski. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Arbre généalogique de Nicolas Copernic du côté maternel. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Épitaphe de Nicolas Copernic à l'église Saint-Jean, 13e siècle. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Fonts baptismaux de l'église Saint-Jean, 13e siècle. Photo : Krzysztof Deczyński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.

Toruń : la maison de Copernic (4)



Plaque (1923) commémorant la naissance de Copernic sur la devanture de sa maison. Photo : Krzysztof Deczyński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Photos d'intérieurs dans la maison de Copernic. Photo : Andrzej R. Skowroński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.

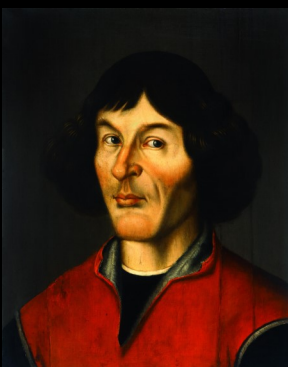


Maison de Copernic au 15, rue Copernic, aujourd'hui transformée en musée. Photo : Andrzej R. Skowroński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Napoléon Bonaparte devant l'édifice de la maison de Copernic en 1812. Gravure de Adam Piliński selon un dessin de Teofil Mielcarzewicz, Paris, vers 1846-1847. Source : Bibliothèque publique de la voïvodie de Couïavie-Poméranie (Książnica kopernikańska w Toruniu).

Le jeune Nicolas fréquente probablement l'école paroissiale de l'église Saint-Jean, reconnue pour la qualité de son enseignement et ses excellents professeurs : entre autres, l'humaniste Konrad Gesselen et l'oncle de Nicolas, Lucas Watzenrode, diplômé des universités de Cracovie, Bologne et Cologne. C'est sans doute là, au contact de la riche bibliothèque, bien fournie en traités d'astronomie, que naît sa passion pour la science.



Portrait de Nicolas Copernic, réalisé avant 1595 par un auteur inconnu, conservé à l'ancien hôtel de ville de Toruń. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Copie du portrait perdu de l'oncle de Nicolas Copernic, Lucas Watzenrode. Auteur: prof. Józef Flik. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Monument à Nicolas Copernic (1853). Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.

Cracovie : l'Université Jagellon, 1491-1495 (5)



La ville de Cracovie, représentée dans La Chronique de Nuremberg (1493) de Hartmann Schedel. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Vue contemporaine de la ville de Cracovie. Source : Wikimedia Commons.



Statue de Copernic dans la cour du Collegium Maius de l'Université Jagellon à Cracovie. Éditions Sztuka (avant 1936). Source : Bibliothèque nationale de Pologne, coté DZS 8b/p. 8/3.



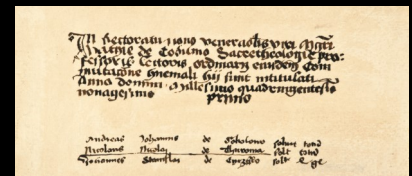
Le Collegium Maius sur la rue Jagiellońska (photo de droite) et sa cour (photo du centre) aujourd'hui. Photo : Mateusz Kozina. Source : Musée de l'Université Jagellon.



En tant qu'évêque de Varmie (1489-1512), Lucas Watzenrode est bien placé pour donner un coup de main à la carrière des gens proches de lui. C'est ce qu'il fait pour ses neveux, Nicolas et Andrzej. Le futur astronome entreprend en 1491 des études à l'Académie de Cracovie (qui deviendra l'Université Jagellon), alors une des meilleures écoles d'Europe. Le jeune scientifique se sert de la forme latine de son nom, Nicolaus Copernicus ou Nicolaus Nicolai de Thuronia (Nicolas de Toruń), qui est celle qui figure au registre des étudiants de l'académie.



Vue contemporaine de la cour du Collegium Maius. Source : Wikimedia Commons.



Inscription de Copernic au registre des étudiants (1491). Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Relief sur un mur du Collegium Maius représentant l'évêque de Cracovie, Zbigniew Oleśnicki, présentant une bourse à l'Université Jagellon. Photo : Grzegorz Zygiel. Source : Musée de l'Université Jagellon.

À l'Université Jagellon, l'esprit de Nicolas Copernic est formé par des professeurs illustres, dont les conférences aiguillonnent son enthousiasme pour les études scientifiques. Il étudie les arts libéraux, dont ses matières favorites : les mathématiques, l'astronomie et la géométrie. Il assiste aux conférences du maître Wojciech Brudzewski, prééminent parmi les astronomes et mathématiciens de la Pologne de l'époque. Il s'intéresse aussi à la musique, à la littérature et au dessin. Il apprend l'arpentage et la cartographie et, avec son ami Bernard Wapowski, élabore les premières cartes géographiques de la Pologne et de la Prusse. Copernic visite régulièrement le Collegium Maius, dont la bibliothèque renferme des ouvrages savants et des instruments d'astronomie indispensables. C'est sans doute là qu'il prend connaissance des outils astronomiques les plus récents, légués à l'université par le professeur Marcin Bylica.



Représentation de Nicolas Copernic tirée d'une affiche de Felicjan Szczyński Kowarski (lithographie, 1923). Source : Bibliothèque publique de la voïvodie de Couïavie-Poméranie (Książnica kopernikańska w Toruniu).

Półrocze	Lektorjum uniwers. i godzina	Nazwisko magistra	Tytuł przedmiotu
1491 zimowe	Theologorum 15	Mag. Albertus de Przewy	Sphaera Joan. Sacroboscus
1492 zimowe	Aristotelis 14	Mag. Laurentius Corvinius	De ente et essentia
1492 zimowe	Aristotelis 18	Mag. Bartholomaeus de Lipnica	Geometria Euclidis
1493 letnie	Platonis 10	Mag. Simon de Sierpc	Theoriae planetarum
1493 letnie	Socratis 17	Mag. Bernardus de Biskupie	Tabulae eclipsium
1493 zimowe	Theologorum 15	Mag. Michael de Wratislavia	Tabulae Resolutae
1493 zimowe	Socratis 14	Mag. Martinus de Ilkusz	Kalendaria Regiomontani
1494 letnie	Platonis 10	Mag. Albertus de Schamotuly	Astrologia (Hali-Ragel)
1494-5 letnie(?)	Barsa (philosoph?)	Mag. Joannes de Glogovia	Geograph. De situ orbis
1494-5 zimowe	Platonis 20	Mag. Albertus de Schamotuly	Ptolemaei Quadrupartitum

Liste des cours de Copernic à l'Université Jagellon, 1491-1494. Source : *Stromata Copernicana*, L. A. Birkenmaier.



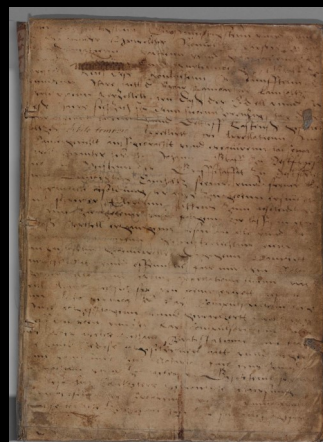
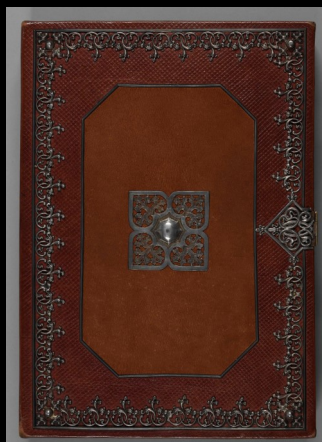
Professeurs et étudiants de l'Université Jagellon à l'époque de Copernic (gravure du tableau de Jan Matejko). Source : *Kopernik i jego świat*, Wanda M. Stachiewicz.



Auditorium et bibliothèque du Collegium Maius, vue contemporaine. Photo : Grzegorz Zygiel. Source : Musée de l'Université Jagellon.



Astrolabe de Marcin Bylica (1486). Copernic en prit probablement connaissance lors de ses études à Cracovie. Photo : Grzegorz Zygiel. Source : Musée de l'Université Jagellon.



Après un long périple, le manuscrit de *De revolutionibus* de Copernic (1543) est retourné en Pologne en 1956. Il est conservé dans la collection de la Bibliothèque Jagellon. À gauche : la couverture. À droite : la page 5 du manuscrit, à titre d'exemple. Source : <https://jbc.bj.uj.edu.pl/dlibra/publication/1494/edition/858/content>



Monument à Nicolas Copernic à Cracovie. Photo : M. Kozina. Source : Musée de l'Université Jagellon.



Bologne, Rome, Padoue, Ferrare, 1496-1503 (7)



Bologne



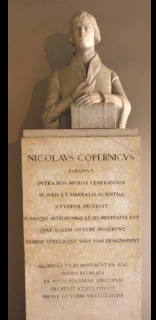
La ville de Bologne, représentée dans *La Chronique de Nuremberg* (1493) de Hartmann Schedel. Source : *La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.*



L'Université de Bologne, inaugurée en 1088, est la plus ancienne du monde à exister sans interruption. Photos et auteurs : cour intérieure – Pedro ; vue panoramique – Jim ; bibliothèque – Doug Davey. Source : flickr.com.



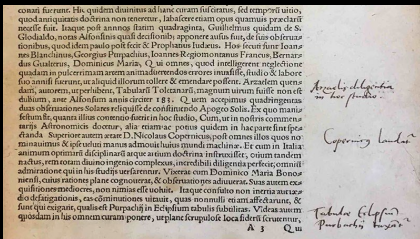
Statue de Copernic. Source : Wikimedia Commons.



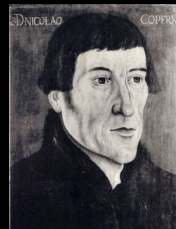
À l'époque de Copernic, Bologne est un pôle scientifique et culturel et l'une des plus belles villes d'Italie. Son université, la plus ancienne et l'une des meilleures du continent, accueille les fils des familles riches d'Europe. Bien que Nicolas y étudie le droit comme le souhaite son oncle, sa passion véritable est l'astronomie. Il se lie avec le professeur d'astronomie Domenico Novara, à qui il confie ses doutes sur la théorie géocentrique de Claude Ptolémée. Copernic et Novara mènent ensemble des observations astronomiques et documentent leurs découvertes. C'est à l'aide de calculs mathématiques que Copernic identifie les incohérences dans les fondements du géocentrisme. Voilà un pas vers sa vision novatrice de l'univers.



Portrait de jeunesse de Copernic. John Chapman, gravure sur cuivre colorisée à la main, Londres (1802). Source : Wikimedia Commons.



Fragment de l'avant-propos de *Ephemerides novae* (1550) de George Joachim Rheticus. Ce texte mentionne que Copernic partagea un logement avec Domenico Maria Novara à Bologne. Photo : Karl Galle. Source : Bibliothèque nationale d'Autriche.



Domenico Maria Novara, professeur d'astronomie à l'Université de Bologne. Copernic étudia auprès de lui en 1496. Source : alchetron.com/Domenico-Maria-Novara-da-Ferrara.



Copernic à l'observatoire astronomique de Bologne, A. Lesser. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Rome

La ville de Rome, siège du pape, est le lieu de croisement des routes commerciales et diplomatiques les plus importantes. Copernic arrive dans la Ville éternelle en 1500, année de jubilé, pour un stage en droit à la curie romaine. Pendant son séjour, il donne quelques conférences de mathématiques et d'astronomie, impressionnant plusieurs figures éminentes de la Renaissance.



La Rome antique. Source : Wikimedia Commons.



Copernic donnant une conférence d'astronomie à Rome en 1500. Wojciech Gerson, gravure sur cuivre [1876]. Source : Bibliothèque nationale de Pologne, cote G. 23214/II



Padoue (8)



La ville de Padoue, représentée dans *La Chronique de Nuremberg* (1493) de Hartmann Schedel. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



L'Université de Padoue. Source : Wikimedia Commons.



Les études en Italie sont dispendieuses, mais Lucas Watzenrode aide son protégé à obtenir le titre de chanoine. Ceci permet à Copernic de financer la suite de ses études de médecine à l'Université de Padoue, qui se termineront probablement par un baccalauréat. Il assiste également à des cours de philosophie et de littérature classique et apprend le grec pour avoir accès aux travaux des astronomes de l'Antiquité.



Ferrare



La ville de Ferrare, représentée dans *La Chronique de Nuremberg* (1493) de Hartmann Schedel. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



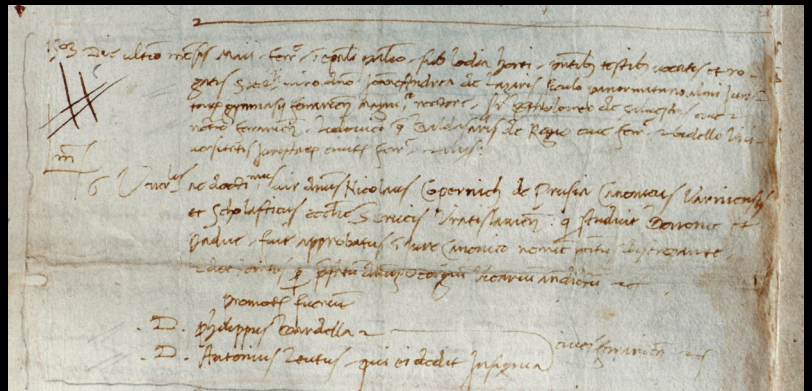
La cathédrale Saint-Georges de Ferrare. Source : Wikimedia Commons.



L'Université de Ferrare. Source : Wikimedia Commons.



En 1503, Nicolas Copernic obtient son doctorat en droit canonique à l'Université de Ferrare et met un terme à ses études en Italie. Il dispose désormais d'une éducation et d'une culture générale exceptionnelles et connaît sept langues. Il est prêt à entamer la prochaine étape de sa vie.



Copie du diplôme de docteur en droit canonique de Copernic, obtenu en 1503 à l'Université de Ferrare. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.

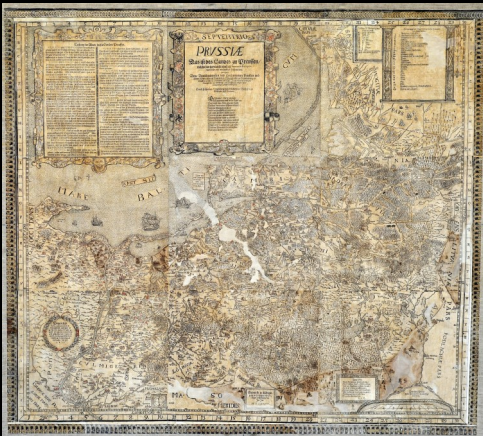
Armoiries de l'Université de Ferrare datant de 1391. Source : Wikimedia Commons.





La Varmie, 1503-1543 (9)

La majorité de la Varmie est sous la juridiction de l'évêque de Varmie ; le reste, sous celle du chapitre diocésain résidant à Frombork. C'est à Frombork que Copernic passe la plus grande partie de sa vie, mais lorsqu'il rentre en Pologne en 1503 après ses études, il habite d'abord la ville de Lidzbark Warmiński.



À droite : carte historique de la Varmie et de ses sous-régions, 1346-1772. Source : Wikimedia Commons.

À gauche : carte de la Prusse dessinée par le cartographe allemand Kaspar Henneberger à partir de données et de cartes produites par divers savants, dont Copernic, publiée à Królewiec en 1576. Source : Bibliothèque publique de la voïvodie de Couïavie-Poméranie (Książnica kopernikańska w Toruniu).



Lidzbark Warmiński, 1503 - 1510

Copernic est le conseiller juridique et le médecin personnel de son oncle Lucas Watzenrode, évêque de Varmie, qui réside au château. Il prend souvent part aux missions diplomatiques et exerce des fonctions administratives dans différents chefs-lieux, voyageant et habitant là où sa présence est nécessaire.



Vue de la ville de Lidzbark Warmiński d'après une gravure sur cuivre du 17e siècle. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Vue d'ensemble du château de Lidzbark Warmiński. Photo : Michał Misztal. Source : Municipalité de Lidzbark Warmiński.



Statue de Copernic à Lidzbark Warmiński. Photo : Michał Misztal. Source : Ville de Lidzbark Warmiński.



Château des évêques de Varmie à Lidzbark Warmiński. Source : Wikimedia Commons.

Il y a quelques années, les travaux de restauration menés au château de Lidzbark Warmiński ont révélé une image gravée dans le plâtre de l'un des murs : des cercles concentriques avec les planètes Mercure et Vénus, ainsi que la Terre avec sa lune. Il est probable que l'auteur du croquis est Copernic. Qui d'autre au château aurait disposé de connaissances astronomiques suffisamment poussées pour faire l'esquisse du système héliocentrique à l'aide d'un compas? Source : Jacek Drażkowski, Urania, 2016.

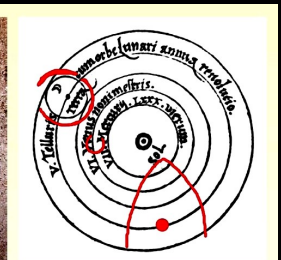


Diagramme du modèle héliocentrique de Copernic, exécuté par un auteur inconnu sur le mur du château de Lidzbark Warmiński. Source : Jacek Drażkowski, Urania, 2016.

Olsztyn, 1516-1519, 1521 (10)

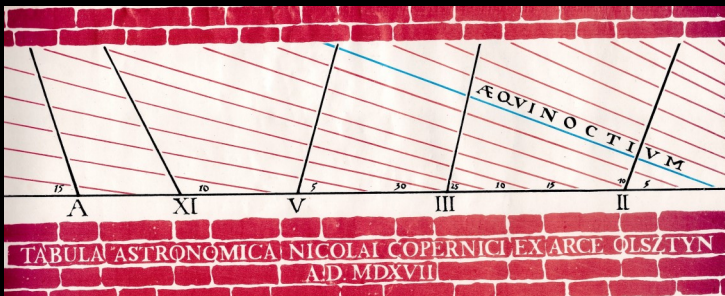
Copernic habite ensuite la ville d'Olsztyn, où il est administrateur des biens du chapitre de chanoines. Il orne le mur au-dessus de l'entrée de sa chambre d'un diagramme précis de l'équinoxe de printemps. Cette table astronomique, dessinée en 1517, est toujours visible; il s'agit de l'unique outil astronomique original employé par Copernic qui a survécu jusqu'à nos jours. En 1520, Copernic fait preuve de courage, de patriotisme et de compétences organisationnelles en préparant la défense de la ville contre une tentative d'invasion des chevaliers teutoniques. Les citoyens reconnaissants érigèrent un monument en son honneur en 1916.



Le château d'Olsztyn. Source: Wikimedia Commons.

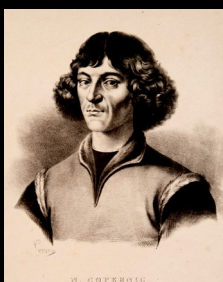


Table astronomique dessinée par Copernic sur le mur du château d'Olsztyn en 1517. Photo : Grzegorz Kumorowicz. Source : Musée de la Varmie et de la Mazurie à Olsztyn.



À gauche : reconstitution de la table astronomique visible sur le mur du château (ci-dessus). Chaque ligne rouge représente une journée. La ligne bleue représente l'équinoxe de printemps (« aequinoctium »). Auteur : Tadeusz Przytkowski. Source : Musée de la Varmie et de la Mazurie à Olsztyn.

« Dans son lieu de résidence à Olsztyn, [Copernic] fit percer un trou dans la cloison au-dessus de la porte, face à la fenêtre, par lequel les rayons solaires pénétraient jusqu'aux points dessinés dans la chambre suivante; c'était un gnomon à l'aide duquel l'inlassable astronome mesurait la hauteur du soleil et l'angle de l'écliptique ». Lettre de Tadeusz Czacki et Marcin Molski à Jan Śniadecki (1802). Source : <https://archiwum.pan.pl>



Portrait de Copernic. Lithographie produite dans les années 1830 par le graveur français Pierre Roch Vigneron à partir du portrait peint à Toruń au 16e siècle. Source : Bibliothèque publique de la voïvodie de Couïavie-Poméranie (Książnica kopernikańska w Toruniu).



Ce monument dans la ville d'Olsztyn exprime la reconnaissance des citoyens envers Copernic pour l'aide qu'il leur apporta lors de la défense de la ville contre les chevaliers teutoniques en 1520. Photo : Grzegorz Kumorowicz. Source : Musée de la Varmie et de la Mazurie à Olsztyn.

Sceau de l'administrateur des biens capitulaires datant du début du 16e siècle, utilisé notamment par Copernic. Source : Wikimedia Commons.



OBRONCY GRODU
OLSZTYŃSKIEGO
PRZED NAJEZDZCĄ
KRZYŻACKIM
WIELKIEMU POLAKOWI
MIKOŁAJOWI
KOPERNIKOWI
WDZIĘCZNI RODACY



Frombork, 1510 - 1543 (11)

En 1510, Copernic fait de Frombork son lieu de résidence permanent. De 1512 à 1543, il y occupe plusieurs fonctions importantes au sein du chapitre de chanoines de Varmie : chancelier, inspecteur visiteur des biens, commissaire de la Varmie, administrateur général de l'évêché. Il voyage beaucoup, visitant les villes et villages de la Varmie. Il s'occupe de diplomatie et de projets de réforme.

C'est à Frombork que Copernic passera la plus grande partie de sa vie : il y travaillera sur sa grande théorie héliocentrique, y achèvera sa vie laborieuse et y sera enterré, dans la cathédrale dont il aura été le chanoine.



Vue contemporaine de la cathédrale de Frombork avec ses bâtiments attenants, où logea et travailla Copernic. Source : Wikimedia Commons.



La colline de la cathédrale à Frombork, 17^e siècle. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



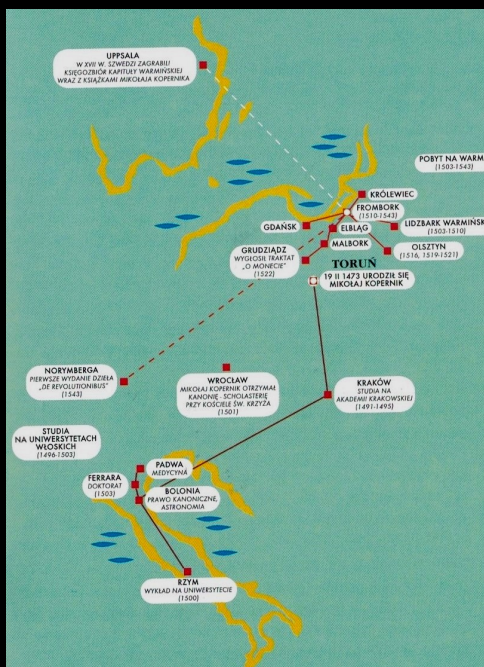
La maison de Copernic à Frombork, gravure, D. Chotomski et Adam Piliński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



L'atelier de travail de Copernic a peut-être ressemblé à celui-ci.

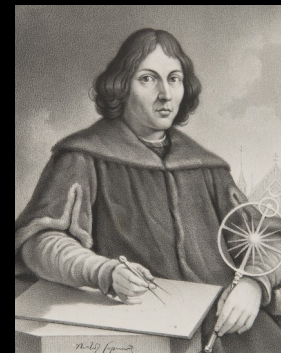


La cuisine de Copernic a peut-être ressemblé à celle-ci.



Photos de l'exposition sur la vie et l'œuvre de Nicolas Copernic au Musée régional de Toruń. (« L'atelier et la cuisine de Copernic ont peut-être ressemblé à ceci? » Vignettes de Jerzy Barycki). Photo: Krzysztof Deczyński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.

Copernic naquit à Toruń. Il étudia à Cracovie, puis en Italie aux universités de Bologne, Padoue et Ferrare. Il passa également du temps à Rome. Après ses études, il retourna en Pologne pour s'établir en Varmie. La meilleure partie de ce territoire était assujettie à l'évêque ; le reste au chapitre de chanoines de Frombork. Copernic passa d'abord quelques années à Lidzbark Warmiński, puis passa par Olsztyn avant de s'installer à Frombork.



Portrait imaginaire de Copernic à son arrivée à Frombork à l'âge de 27 ans. J. F. Piwarski, 1852. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.

Carte des villes liées à la vie et aux activités de Copernic. Source : Bibliothèque publique de la voïvodie de Coujavie-Poméranie (Książnica kopernikańska w Toruniu).

L'engagement de Copernic dans les affaires publiques (12)



Gravure représentant Copernic, Carl Barth, vers 1850. Source : Bibliothèque publique de la voïvodie de Couïavie-Poméranie (Książnica kopernikańska w Toruniu).

Nicolaus Copernicus

La signature de Nicolas Copernic. Source : Wikimedia Commons.

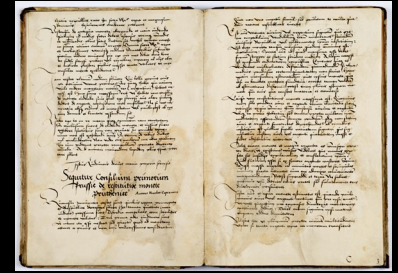
Haut fonctionnaire, savant, avocat et ecclésiastique, Copernic emplit plusieurs rôles officiels en Varmie. Il fut, entre autres, chancelier du chapitre diocésain, administrateur des biens du chapitre et même administrateur général de la principauté épiscopale. Une de ses responsabilités était de veiller au développement économique de la région. Dans cette optique, il voyageait régulièrement dans la région : on sait qu'il effectua environ 60 voyages de nature officielle, dont 12 à la ville de Pieniężno. Il exerça également des fonctions diplomatiques, notamment lors du conflit militaire qui opposa la Varmie aux chevaliers teutoniques. Il fut responsable de l'établissement de nouveaux villages (les villages de Komajny et Pełty, en 1517). Il fut l'auteur d'une politique régulant le prix du pain selon son poids et son contenu. Il écrivit un traité sur la réforme du système monétaire et proposa des changements au droit monétaire (Grudziądz, 1522) ayant pour but la rééquilibration du marché. Il publia également un mémoire sur la trigonométrie qui se retrouverait plus tard dans son *De revolutionibus*. Malgré ses nombreuses activités dans la sphère publique, il retournait toujours vers sa passion : l'étude du ciel.



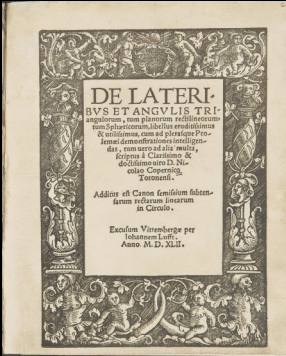
Empreinte de la chevalière de Copernic, représentant Apollon jouant de la lyre, sur une lettre datant du 21 mai 1541. Source : Bibliothèque de l'Académie polonaise des arts et des sciences à Cracovie, cote AN.XIII.192.26923.



Pièces de monnaie (bractéates et schillings) provenant du district Rubinkowo de Toruń (après 1498). Photo : Krzysztof Deczyński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Pages du traité de Copernic sur la monnaie. Photo : Krzysztof Deczyński. Source : Bibliothèque publique de la voïvodie de Couïavie-Poméranie (Książnica kopernikańska w Toruniu).



Traité de Copernic sur la trigonométrie. Photo : Krzysztof Deczyński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.

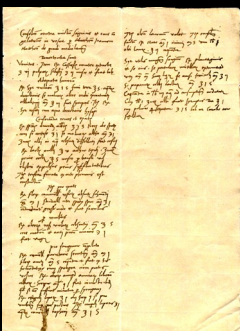


Balance numismatique avec 42 poids (vers 1635). Photo : Krzysztof Deczyński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.

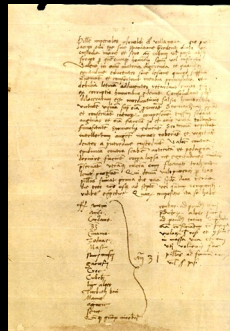


Plantes médicinales servant à la préparation de remèdes. Le lieu de travail de Copernic a pu être organisé de cette façon. Photo : Krzysztof Deczyński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.

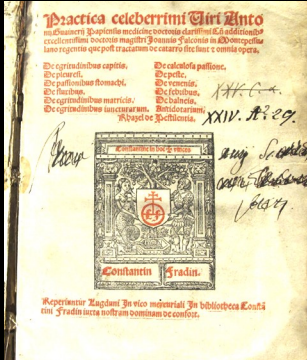
En tant que diplômé en médecine, Copernic fut affecté par l'évêque Fabjan Luzjański à la lutte contre l'épidémie de choléra. Il confectionnait ses propres remèdes à partir de plantes, parfois selon des recettes de son invention, et les administrait aux patients. Il traitait les évêques et les courtisans, comme les gens du peuple. Sa renommée de médecin l'appela à se déplacer dans la région et hors de la Varmie, jusqu'à Gdańsk, Lubawa, Elbląg ou Królewiec. Albert de Prusse fit appel à Copernic pour conseiller le médecin personnel du roi Sigismond 1er, le célèbre médecin Jan Benedykt Solfa.



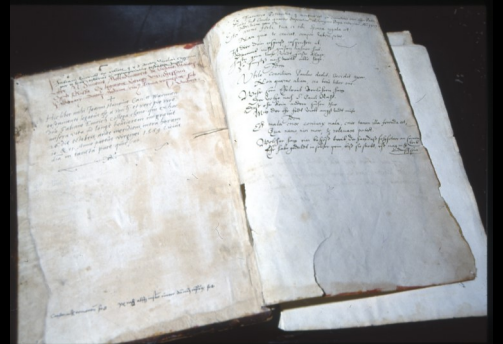
Manuscrit de Copernic contenant des recettes de remèdes simples. Photo : Krzysztof Deczyński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



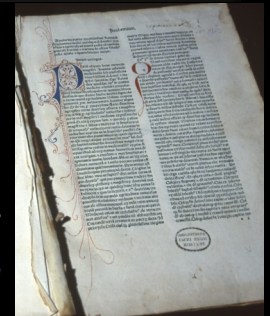
« Éloge des comprimés de l'empereur », recette de Copernic. Photo : Krzysztof Deczyński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Le célèbre traité médical d'Antonio Guainerio, dont Copernic possédait un exemplaire. Photo : Jerzy Barycki. Source : Musée de Nicolas Copernic à Frombork.



Incunable médical. Source : Bibliothèque du Musée de la Varmie et de la Mazurie à Olsztyn.



Copernic possédait dans sa bibliothèque un incunable célèbre qui renfermait les traités de médecine d'Arnaud de Villeneuve et Michel Savonarole (à droite). L'œuvre décrivait des remèdes médiévaux. Ce livre est aujourd'hui particulièrement précieux car il contient les annotations de Copernic. Ce dernier ne prêtait peut-être pas foi à toutes les thèses de l'ouvrage, car plusieurs de ses paragraphes sont annotés des mots « si verum est » (« si c'est vrai »).

Frombork : les instruments d'astronomie de Copernic (13)

Copernic effectua la plupart de ses observations du ciel à Frombork. Pour ce faire, il construisit des instruments astronomiques simples en se basant sur des descriptions laissées par les astronomes de l'Antiquité. Il dressait ces instruments sur un pavimentum – une plateforme érigée à cet effet – d'où il procédait à ses mesures. Il documentait méticuleusement ses observations, notait ses calculs et esquissait des croquis des trajectoires des objets du ciel, œuvrant ainsi à la constitution des preuves qui démontreraient la théorie héliocentrique.



C'est probablement dans cette tour, qui lui appartenait, que Copernic a effectué les travaux qui ont mené à l'élaboration de la théorie héliocentrique.
Source : Musée de Copernic à Frombork.

Intérieur du Musée de Copernic à Frombork.
Source : Jerzy Barycki.



Sphère armillaire ou astrolabe sphérique

La sphère armillaire est l'instrument d'observation le plus compliqué de Copernic. Elle servait à déterminer la position de la Lune et des planètes dans le ciel. Elle est composée de six anneaux (armilles) gradués emboîtés. Le cercle le plus grand est fixé verticalement au support pour figurer le méridien sud. Les autres cercles représentent l'écliptique, l'équateur, le cercle horaire et les autres méridiens. Cet instrument servait à calculer la longueur et la largeur du plan de l'orbite de l'astre observé. *Source : Musée de Copernic à Frombork.*



Le quadrant de Copernic (reproduction). *Source : Musée de Copernic à Frombork.*



Sphère armillaire de Copernic (reproduction). *Source : Musée de Copernic à Frombork.*

Quadrant horaire

Cet instrument servait à calculer la hauteur du Soleil et l'heure. Il est de forme carrée, d'environ quatre à six mètres de largeur, avec une surface de bois soigneusement aplanie, sur laquelle est représenté un quart de cercle divisé en quatre-vingt-dix parts égales. Chacune de ces parts est encore graduée en six parties. La tige fixée au centre du cercle – le gnomon – indique par son ombre la hauteur du Soleil. Pour utiliser le quadrant, il fallait le placer sur une surface parfaitement plane en l'alignant avec le méridien local. Il permettait à l'astronome de déterminer la distance entre l'équateur et les tropiques ainsi que la latitude du lieu d'observation. *Source : Musée de Copernic à Frombork.*

Règle parallactique ou « triquetrum »

Copernic employait cet instrument pour mesurer la parallaxe de la Lune, c'est-à-dire sa distance par rapport à la Terre. Le triquetrum est composé de trois règles en bois qui forment un triangle. Une des lattes est graduée ; la deuxième est dotée d'un viseur ; la troisième, fixée au support, a des charnières qui permettent de changer la position des deux autres. *Source : Musée de Copernic à Frombork.*

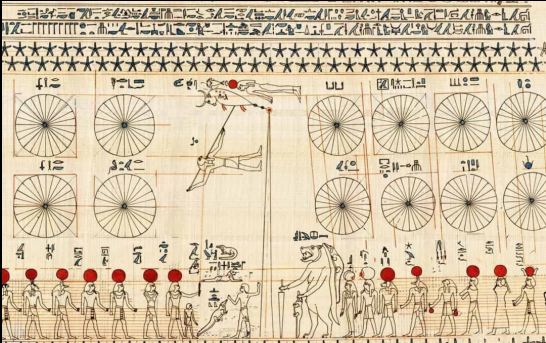


Triquetrum de Copernic (reproduction). *Source : Musée de Copernic à Frombork.*

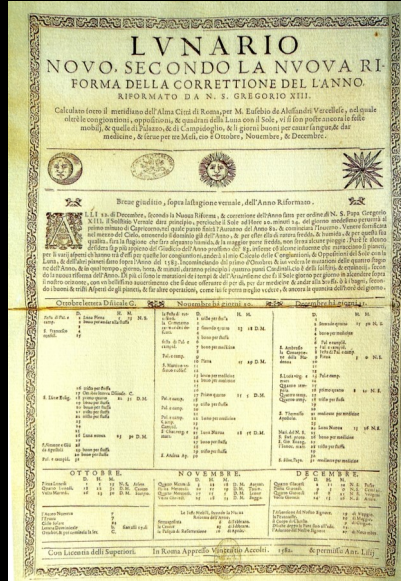
Premiers écrits (14)

Le calendrier grégorien

De tous les temps, les humains ont lié leur existence à la position de la Terre dans le Système solaire. Déjà en l'an 3000 avant notre ère, les astronomes égyptiens conçurent, à partir de leurs observations du ciel, un calendrier agricole de 365 jours. Avec le temps, les jours furent divisés en douze parties, puis en vingt-quatre. Ces découvertes fondatrices contribuèrent à mettre en place un système standardisé de calcul du temps.



Calendrier égyptien provenant de la tombe de l'architecte Senenmut (18e dynastie).
Source : Wikimedia Commons.



Calendrier grégorien (solaire), introduit par le pape Grégoire XIII en 1582.
Source : Wikimedia Commons.

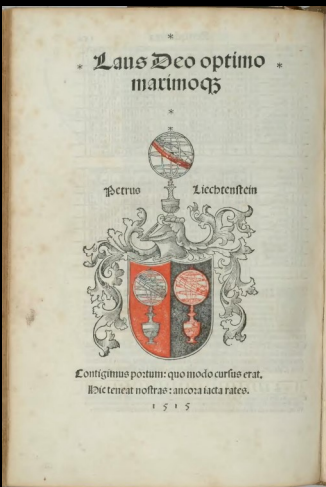
Copernic prit part aux travaux menant à la réforme du calendrier julien. Le nouveau calendrier, appelé « calendrier grégorien » parce que la réforme se fit sous le pape Grégoire XIII, est celui qu'on utilise encore de nos jours.



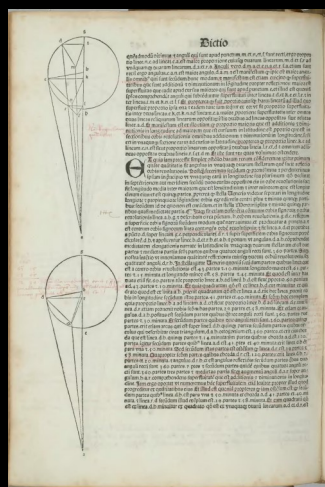
Le pape Grégoire XIII reçoit le nouveau calendrier. Source : Wikimedia Commons.

Publications préliminaires sur l'héliocentrisme

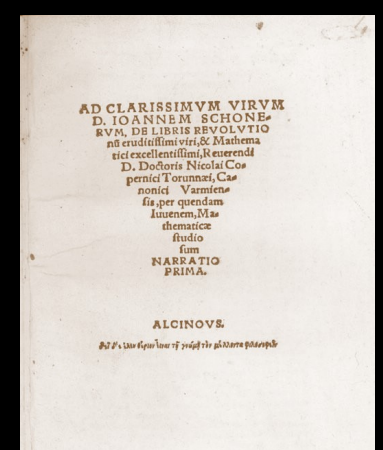
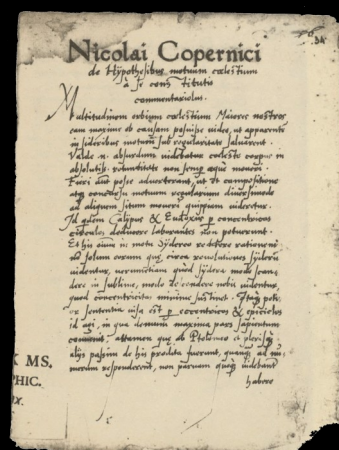
Malgré son respect pour l'Almageste de l'astronome grec Claude Ptolémée (2e siècle de notre ère), Copernic considérait le modèle géocentrique comme étant trop complexe et contenant des erreurs majeures. En prenant pour point de départ les données des astronomes de l'Antiquité, il analysa l'état des savoirs de son époque ; puis, il conçut ses instruments et effectua plusieurs observations importantes qui mèneraient à l'élaboration de sa propre théorie. Il employa les mathématiques, la trigonométrie et la géométrie pour affirmer que la Terre et les autres planètes tournent autour du Soleil. Il esquaissa son modèle, plus simple et plus logique que celui de Ptolémée, pour la première fois dans le *Commentariolus (Petit commentaire)*, écrit vers 1510. Malgré les encouragements d'intellectuels formés dans la tradition libérale, comme le cardinal de Capoue Nikolaus von Schönberg ou l'évêque de Varmie Tiedemann Giese, Copernic ne publia pas cet écrit, craignant que cette nouvelle conception bouleversant l'ordre du monde rencontrerait l'incompréhension de ses contemporains.



L'Almageste de Claude Ptolémée, exposant le modèle géocentrique (édition de 1515). Source : Wikimedia Commons.



Le Commentariolus de Copernic, avec la première mention de la théorie héliocentrique (v. 1510). Source : Wikimedia Commons.



Narratio prima, sommaire de la théorie de Copernic, rédigé par Rheticus en 1540. Source : Wikimedia Commons.

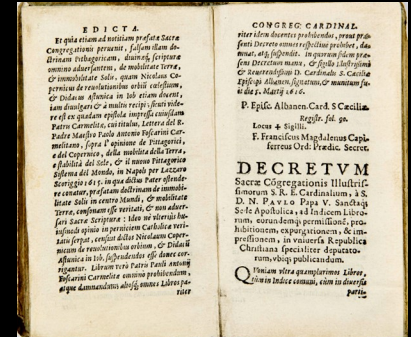
Des révolutions des orbes célestes (15)

C'est grâce à Joachim Rheticus, un jeune professeur de mathématiques de l'Université de Wittenberg, que les idées de Copernic furent enfin connues du monde. Fasciné par la personne de Copernic, Rheticus voyagea à Frombork en 1539 pour convaincre le maître, déjà malade à cette époque, de publier ses écrits et pour l'aider à les préparer à cet effet. L'œuvre de la vie de Copernic, *De revolutionibus orbium coelestium* (*Des révolutions des orbes célestes*) fut publiée en 1542 à Nuremberg, alors que son auteur était sur son lit de mort. L'œuvre, qui mettait à l'envers les savoirs les plus fondamentaux sur l'univers, fut mise à l'index par l'Église catholique en 1616. Elle y resterait pendant plus de deux cents ans.



Le Système solaire dans le manuscrit de *Des révolutions des orbes célestes*, avec un croquis représentant le modèle héliocentrique (1543). Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.

L'*Index librorum prohibitorum* (index des livres interdits) de 1616. Photo : Krzysztof Deczyński. Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Nicolas Copernic sur son lit de mort, ses doigts reposant sur un livre : l'œuvre de sa vie, *Des révolutions des orbes célestes*. Aleksander Lesser (vers 1873). Source : La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.



Le livre polonais le plus cher : l'édition de *De revolutionibus orbium coelestium* publiée en 1566. Source : Wikimedia Commons.

Conversation avec Dieu

Le tableau « L'astronome Copernic ou la conversation avec Dieu » est un chef-d'œuvre du peintre polonais Jan Matejko, peint à l'occasion du 400e anniversaire de la naissance de Copernic en 1873. Le titre de l'œuvre invite à la réflexion. Lorsqu'on lit la biographie de Copernic, il est évident qu'il croyait en Dieu; qu'il tenait pour acquis que ce dernier avait créé l'univers; que tout ce qui nous entoure est son œuvre et coexiste dans l'harmonie et la simplicité. À la fois, Copernic devait croire que Dieu avait donné aux savants la capacité de raisonner et, par là-même, le droit d'en user.

« L'astronome Copernic ou la conversation avec Dieu », Jan Matejko, 1873. Source : Wikimedia Commons.

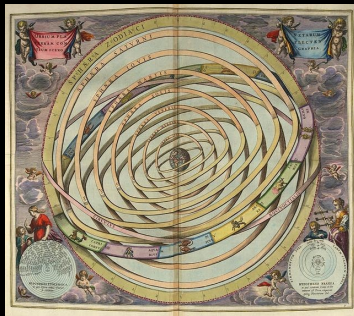


La nature et l'importance des découvertes de Copernic (16)

« Aux fondements de l'astronomie de Copernic ne sont pas ses observations et ses calculs, aussi exacts soient-ils, mais ses réflexions sur la structure harmonieuse de l'univers. En étudiant l'astronomie géocentrique, Copernic finit par conclure que celle-ci décrivait la structure du monde à l'aide d'un ensemble plus ou moins aléatoire d'hypothèses. Il avait un profond respect pour l'art des grands représentants de l'astronomie ancienne. Malgré cela, dans la lettre au pape Paul III publiée en guise de préface au *De revolutionibus*, il décrit leurs efforts de la façon suivante : "il leur arrive ce qui arriverait à qui prendrait de divers côtés des mains, des pieds, une tête et d'autres membres, fort bien représentés en eux-mêmes, sans doute, mais sans qu'ils soient rapportés à un autre corps, puisqu'ils ne vont pas ensemble : c'est un monstre que l'on formerait ainsi bien plutôt qu'un homme" » (traduction des mots de Copernic tirée de l'édition critique de M.-P. Lerner, A.-P. Segonds et J.-P. Verdet).



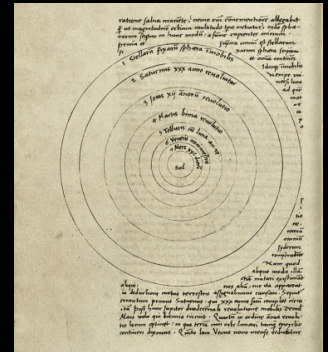
L'astronome et mathématicien grec Claude Ptolémée (100-168 de notre ère). Source : [Wikimedia Commons](#).



Le modèle géocentrique de Ptolémée : le Soleil et les planètes tournent autour de la Terre. Source : [Wikimedia Commons](#).

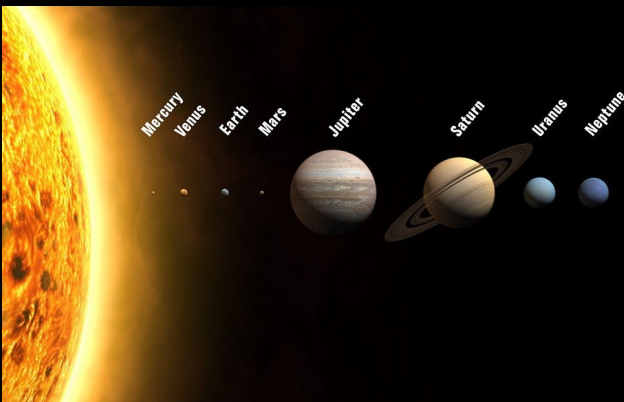


Portrait de Copernic, Konrad Westermayr, gravure sur cuivre (vers 1780). Source : [Bibliothèque publique de la voïvodie de Coujâvie-Poméranie \(Książnica kopernikańska w Toruniu\)](#).

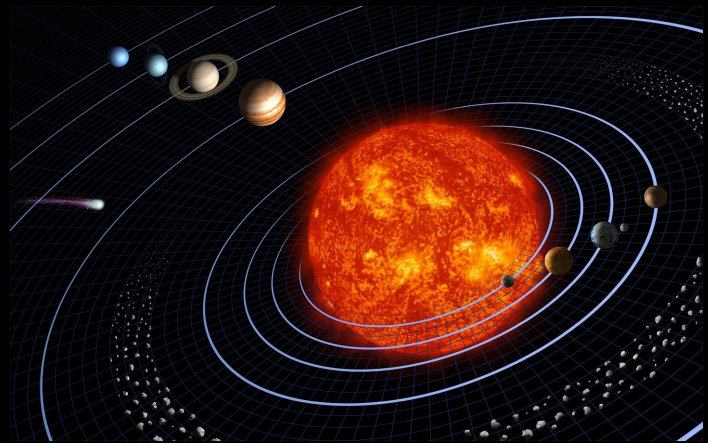


Le modèle héliocentrique : la Terre et les planètes tournent autour du Soleil. Manuscript de *De revolutionibus*. Source : [copernicus.torun.pl](#)

« Copernic était à la recherche des explications les plus simples, qui rendraient compte de la façon la plus logique et la plus harmonieuse de tous les mouvements des planètes qu'il était alors possible d'observer. Il arriva à la conclusion que ces conditions étaient remplies par un modèle de l'univers qui plaçait le Soleil en son centre. Les planètes circulaient autour du Soleil dans l'ordre déterminé par la vitesse de leurs révolutions : de Mercure, la plus rapide, à Saturne, la plus lente, en passant par Vénus, la Terre, Mars et Jupiter. »



Les planètes dans le Système solaire. Fichier : [Planets2013.svg](#). Source : [Wikimedia Commons](#).

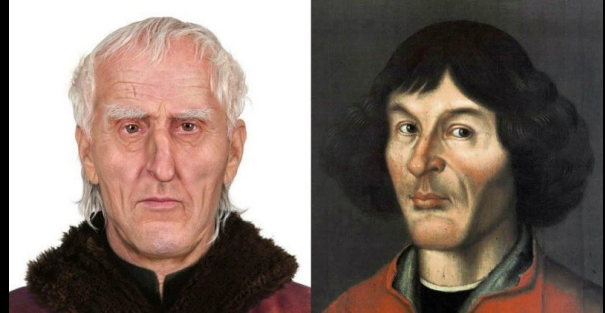


Le Système solaire. Fichier : [Solar sys98](#). Source : [Wikimedia Commons](#).

« Au-delà du Soleil et des planètes il y avait, dans l'univers de Copernic, seulement les étoiles. Celles-ci — étant donné la supposition de Copernic que la Terre accomplissait une révolution complète autour de son axe chaque jour — pouvaient dans son système rester immobiles. Ainsi, la découverte la plus importante de Copernic consistait en sa reconnaissance du fait que le monde s'agence selon une structure héliocentrique dans laquelle la Terre est une des planètes, donc un des "centres de gravité", et où les étoiles éloignées ne courent pas à une vitesse effrénée pour en faire le tour en vingt-quatre heures. Pour le reste, il s'agissait d'employer l'observation et les mathématiques de façon à saisir cet ordre de la façon la plus précise : de définir la forme des orbites planétaires, leurs dimensions et leur position dans l'espace; un travail nécessitant d'excellentes connaissances en géométrie, des heures innombrables passées à observer le ciel et des calculs laborieux, mais tout de même un travail secondaire. »

Frombork : les secondes funérailles de Copernic, 2010 (17)

Les premières funérailles du chanoine Nicolas Copernic eurent lieu en mai 1543 à la cathédrale de Frombork. Cependant, le véritable emplacement de ses restes demeura inconnu jusqu'en 2005. Des fouilles découvrirent alors un squelette sous le plancher de l'église. L'analyse de l'ADN des ossements et d'un cheveu provenant d'un des livres de Copernic permit de confirmer qu'il s'agissait bel et bien de l'astronome.



Reconstruction du visage de Copernic à partir de la forme de son crâne. Auteur : sous-inspecteur Dariusz Zajdel du laboratoire de sciences judiciaires de la police nationale de Pologne à Varsovie. À droite : portrait de Copernic conservé à l'ancien hôtel de ville de Toruń. Source : Wikimedia Commons.



Cathédrale de Frombork. Photo : Jerzy Barycki.



Les secondes obsèques de Copernic eurent lieu le 22 mai 2010, avec un faste cérémonial digne de ce citoyen éminent de la Pologne et du monde. Le convoi funéraire, auquel prirent part des dignitaires ecclésiastiques et civils, des recteurs d'université et des membres de la communauté savante polonaise et internationale, passa par plusieurs villes de la Varmie avec lesquelles Copernic avait eu des liens. Des représentants de divers états et de regroupements militaires et civils vinrent faire leurs adieux au grand astronome. C'est seulement après sa mort que Copernic eut la reconnaissance véritable qui lui est due.

Funérailles de Copernic. Source des photos : Musée de Copernic à Frombork

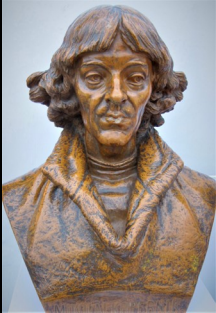


Monument funéraire de Copernic, érigé à l'occasion de ses secondes funérailles. Photo : Jerzy Barycki.

Copernic, don de la Pologne au monde (18)

La Pologne a intégré l'Europe au moment de son baptême en l'an 966 et, depuis lors, a apporté d'importantes contributions à l'histoire mondiale. Malgré les revers de l'histoire et les nombreuses guerres qui l'ont ravagé, ce petit peuple a maintenu son identité et sa culture. Il a mis au monde des personnalités de taille comme Marie Skłodowska-Curie, Frédéric Chopin, le pape Jean-Paul II et le héros de cette exposition, Nicolas Copernic.

« L'héritage majeur de Copernic est sa pensée créatrice et l'œuvre révolutionnaire qu'il laissa à la postérité. Mais son importance pour les Polonais est encore plus grande. Sa vie a enrichi la Pologne et les Polonais d'un sentiment d'unité spirituelle avec lui et d'un patrimoine national partagé. Son œuvre a contribué au patrimoine collectif de l'humanité ; pour la Pologne, elle est le symbole de sa participation à cette collectivité et de sa contribution au développement de la culture mondiale. Elle nous donne un profond sentiment de fierté nationale. » Source : « *Kopernik i jego świat* », Wanda M. Stachiewicz. Traduction libre.

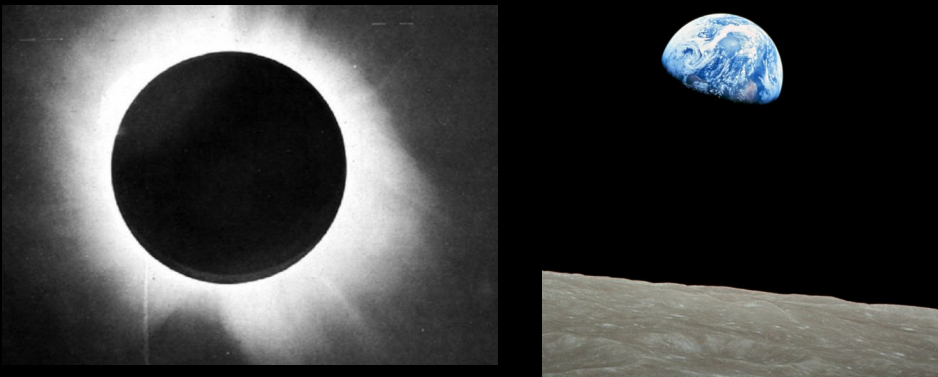


Buste de Copernic par Teodor Rygier.
Photo : Jerzy Barycki.
Musée de Nicolas Copernic à Frombork.

Nicolas Copernic parmi les savants, Wladyslaw Barwicki, 1892, aquarelle copiée d'un tableau de Michał Elwiro Andriolli. Copernic, en pleine démonstration du modèle héliocentrique, est au centre du tableau. Derrière lui, Galilée s'appuie fièrement sur son télescope. À gauche, Aristote et Ptolémée; à droite, les astronomes d'Égypte et de Babylone. Au premier plan, on aperçoit des savants de l'ère moderne, notamment Isaac Newton et Johannes Kepler. Source: *La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń.*

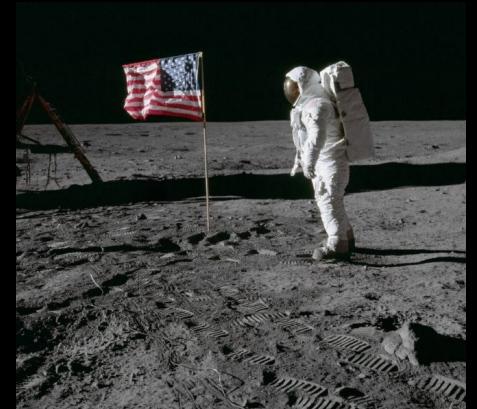


Avec le temps, de célèbres successeurs de Copernic – Galilée (l'inventeur du télescope), Johannes Kepler (le découvreur des orbites elliptiques des planètes), Isaac Newton (l'auteur de la théorie de la gravitation universelle) – ont confirmé la justesse de la théorie héliocentrique. Copernic, en ouvrant une fenêtre sur l'univers, a accéléré le développement des connaissances humaines et donné un coup de fouet au besoin de l'humanité d'explorer les planètes qui entourent la Terre. Éventuellement, l'humanité irait fouler la Lune, inaugurant l'ère de l'exploration spatiale.



Une des photos prises par Sir Arthur Eddington de l'éclipse totale du Soleil du 29 mai 1919. Cette photo servit à confirmer la théorie de la relativité. Source : *Wikimedia Commons.*

Photo de la Terre émergeant de derrière l'horizon de la Lune, prise le 24 décembre 1968 par William Anders lors de l'orbite lunaire de la mission Apollo 8. Source : *Wikimedia Commons.*



Le 20 juillet 1969, Neil Armstrong fut le premier humain à fouler la surface de la Lune. Source : *urania.edu.pl*

Le culte de Copernic

Bien que Copernic soit mort depuis plus de cinq siècles, sa gloire continue de rayonner, notamment à travers les nombreux monuments érigés à sa mémoire et la toponymie de rues, parcs, édifices ou écoles du monde entier. Le prix de la première édition de son œuvre *De revolutionibus* de 1543, actuellement chiffré à 1.5 millions de dollars américains, est une autre preuve de la pérennité de sa renommée. En Pologne, les musées et centres scientifiques dédiés à Copernic continuent de jouir d'une grande popularité auprès du public, tout comme les timbres, pièces de monnaie, médailles et autres objets commémoratifs qui portent son image. Copernic vivra parmi nous aussi longtemps que vivra sa mémoire.

Pour avoir circonscrit la place de l'être humain dans l'univers et fondé l'astronomie moderne, Copernic figurera à jamais au panthéon des savants les plus éminents du monde.



Nicolas Copernic par Bertel Thorvaldsen, Varsovie, 1830. Source: [Wikimedia Commons](#).



Nicolas Copernic par Another Believer, Chicago, 2015. Source: [Wikimedia Commons](#).



Copie du monument de Copernic par Bertel Thorvaldsen, Montréal, 1966. Source : [Bibliothèque polonaise Wanda-Stachiewicz à Montréal](#).



Buste de Copernic en granit par Alfons Karny. Don de la Pologne à l'ONU, 1970. Source: [Wikimedia Commons](#).



Buste de Copernic en marbre au monument de Walhalla à Donaustauf. Source : [Wikimedia Commons](#).



Buste de Copernic à l'église Saint-Jean de Toruń. Photo: Krzysztof Deczyński. Source: [La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń](#).



Sculpture représentant Copernic. Collection du Musée régional de Toruń. Photo: Krzysztof Deczyński. Source: [La maison de Copernic à Toruń, Musée régional de Toruń](#).



Buste de Copernic au parc Jordan de Cracovie. Source : [Wikimedia Commons](#).



Buste de Copernic dans la ville de Poznań, rue Przelajowa. Source : [Wikimedia Commons](#).



Bancs de Copernic à Frombork (gauche) et à Olsztyn (droite). Source : [Wikimedia Commons](#).



Monument à Copernic à Frombork. Source : [Wikimedia Commons](#).



Monument à Copernic à Francfort. Source : [Wikimedia](#)

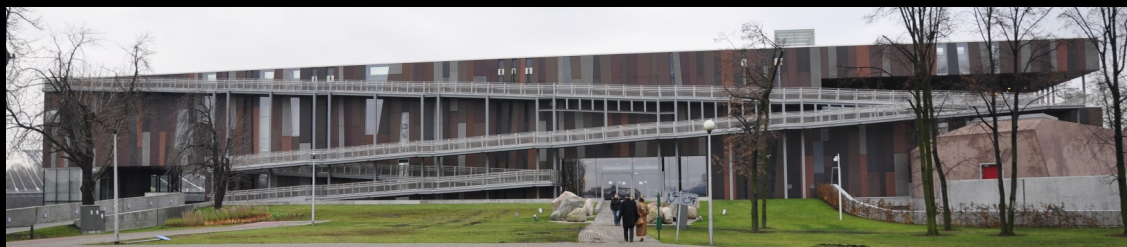


Monument à Copernic à l'Académie polonaise des arts et sciences à Cracovie. Source: [pau.krakow.pl](#)



Monument de Copernic à Salzbourg. Source [Wikimedia Commons](#).

L'Université Nicolas Copernic à Toruń et ses partenaires ont créé une riche plateforme web sur Copernic intitulée « Nicolas Copernicus Thoruniensis », disponible en polonais et en anglais à l'adresse <http://copernicus.torun.pl/en/>. L'ouverture du Centre des sciences de Copernic à Varsovie en 2010 est une autre preuve de la popularité du personnage auprès du public. Des missions scientifiques portent également son nom, tel que le programme d'observation de la Terre de l'Union européenne, intitulé « Copernicus – les yeux de l'Europe sur la Terre ». L'illustre astronome est omniprésent, parce qu'il est un personnage central de l'histoire de la science.



Le Centre des sciences de Copernic (Centrum Nauki Kopernika) à Varsovie. Source: Wikimedia Commons.



L'Université Nicolas Copernic à Toruń. Source: Wikimedia Commons.



Copernicus est un programme d'observation de la Terre de l'Union européenne, dont la visée est l'observation de notre planète dans le but de bénéficier aux citoyens de l'UE. Source: <https://www.eea.europa.eu/fr/signaux/signaux-2019/>



Timbre commémoratif de Postes Canada édité à l'occasion du 550e anniversaire de la naissance de Copernic. Source: Postes Canada. Conçu par Grażyna Gałęzowska.



Timbre commémoratif de la Poste polonaise édité à l'occasion du 550e anniversaire de la naissance de Copernic. Source: Poczta Polska.

Timbres de la Poste polonaise portant l'image de Copernic



Modèle en plâtre de la médaille frappée à l'occasion des célébrations du 500e anniversaire de Copernic au Canada en 1973. Source: Archives de la Fondation W. Reymont.

Ci-dessus : timbres édités par la Poste polonaise. Numéros de catalogue, de gauche à droite : ark2109, zn3224, zn0765, zn0365, zn0166, zn0167, zn0168. Source: Poczta Polska. Matériaux graphiques du catalogue des timbres de postes (Katalog znaczków pocztowych): Marek Jedziniak.

Billets de banque, pièces de monnaie et médailles portant l'image de Copernic



Source: Wikimedia Commons



Source: szkolneblogi.pl



Source: Wikimedia Commons



Médaille commémorative frappée pour le 550e anniversaire de la naissance de Copernic, Canada, 2023. Source: Jerzy Barycki.



Sur les traces de Copernic au Canada (21)

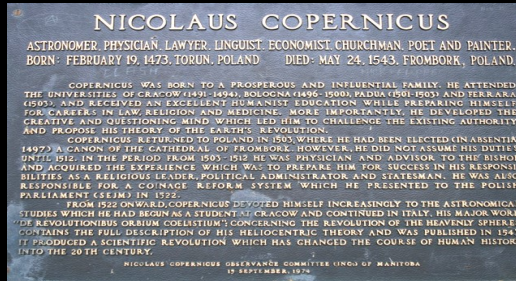
Le Canada est loin de la Pologne, mais les Polonais qui y vivent n'oublient pas leurs compatriotes notoires des berges de la Vistule. On trouve au Canada de nombreux lieux dédiés à la mémoire de Copernic. L'un des premiers monuments érigés en son honneur était l'astrolabe avec un cadran solaire commandité en 1954 par la communauté polonaise de Windsor, en Ontario. Un autre monument, copie exacte de la célèbre statue de Copernic à Varsovie, vit le jour à Montréal à l'occasion des célébrations du millénaire de la Pologne et du centenaire du Canada (1966/1967). Mais il y a encore beaucoup plus de marques de reconnaissance au pays : la maison pour personnes âgées et handicapées Kopernik Lodge à Vancouver, le monument sur l'île de la rivière Bow à Calgary, la colline de Copernic au Manitoba ou la maison pour aînés Copernicus Lodge à Toronto, ainsi qu'un nombre croissant de rues, parcs et écoles portant son nom. La mémoire de Copernic est bien vivante.



La Kopernik Lodge à Vancouver, créée en 1973. Source : kopernik-foundation.org. À droite, la plaque commémorant la fondation de l'établissement. Photo : Lech Gałęzowski.



Monument de Copernic à Calgary, érigé en 1974 sur une île sur la rivière Bow. Photo : Lech Gałęzowski.



Plaque sur la colline de Copernic au Manitoba, 1973. Photo : Lech Gałęzowski.



Rue de Copernic à Barry's Bay, en Ontario. Photo : Alina Chiappetta.



Monument de Copernic à Montréal, 1966-1967, et acte documentant son don à la ville de Montréal. Source : Bibliothèque polonaise Wanda Stachiewicz à Montréal.

La Copernicus Lodge à Toronto, fondée en 1979. De nombreux aînés d'origine polonaise bénéficient de ses services. Photo : Andrew Chomentowski.

À droite : l'astrolabe avec son cadran solaire, commandités par la communauté polonaise pour le centenaire de la ville de Windsor en 1954. Le monument fut rénové en 2017 à l'occasion du 150e anniversaire du Canada et du 125e anniversaire de l'église de la Trinité à Windsor par le Polonia Centre Inc. Source : Archives du Congrès polonais-canadien à Windsor.



Astrolabium & Sun Dial M. Kopernik (Copernicus) 1473-1543 Monument located in Jackson Park, Windsor and built by Polonia in 1954 to mark the 100th Anniversary of the City of Windsor. In 2017, it was renovated by the Polonia Centre (Windsor) Inc. to commemorate Canada's 150 years and Windsor's 125 years.

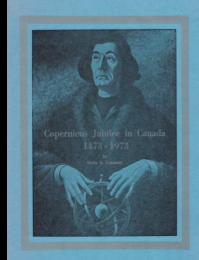
1854-1954 TO THE CITY OF WINDSOR ON THE CELEBRATION OF ITS CENTENNIAL YEAR FROM CITIZENS OF POLISH BIRTH & RESIDENCY JULY 11 1954 DESIGNED BY COL. JAN JAZDZINSKI P.E. A ERECTED UNDER AUSPICES OF CZESTER SADOWSKI

Les célébrations du 500^e anniversaire de Copernic au Canada, 1973 (22)

Le 500^e anniversaire de Copernic en 1973 fut une occasion spéciale pour honorer le grand astronome polonais au Canada. Le comité chargé des préparations était présidé par Zdzisław Przygoda et patronné par le très honorable Roland Michener, gouverneur général du Canada, ainsi que le Congrès polonais-canadien. De nombreuses conférences et rencontres eurent lieu à cette occasion. La professeure Wilhelmina Iwanowska de l'Institut d'astronomie de l'Université Nicolas Copernic à Toruń donna plusieurs conférences sur l'héliocentrisme. La construction du spectrographe, entamée au Canada, fut achevée avec succès et l'appareil fut transporté à l'Observatoire astronomique de Piwnice, près de Toruń, en 1974. Les événements du jubilé sont décrits dans le livre *Copernicus Jubilee in Canada, 1473-1973*, rédigé par Maria R. Lemanski.



Les docteurs Z. Przygoda, E. H. Richardson et W. Iwanowska à la cérémonie de Piwnice en Pologne. Source : *Copernicus Jubilee in Canada, 1473-1973*.



Couverture du livre et programme du Jubilé *Copernicus Jubilee in Canada, 1473-1973*.



La professeure W. Iwanowska fait une inspection du nouveau spectrographe canadien monté sur un télescope de 90 cm (transféré le 15 mai 1974).

Spectrographe à fente, pouvant fonctionner avec un télescope TSC, appelé en Pologne « spectrographe canadien de Copernic ». Il fut construit par G.A. Bradley et E.H. Richardson à la Dominion Astrophysical Observatory de Victoria, en Colombie-Britannique. La communauté polonaise en a fait don à l'Université Nicolas Copernic de Toruń. Source : *Institut d'astronomie de l'Université Nicolas Copernic*, <https://astro.umk.pl/institut/historia-observatorium-w-piwnicach/>.



L'Observatoire astronomique de l'Université Nicolas Copernic à Piwnice fut fondé grâce aux efforts des professeurs Wladyslaw Dziejewski et Wilhelmina Iwanowska, chercheurs à cette université. À droite : radiotélescope parabolique de 32 mètres, construit à l'Observatoire en 1991 pour la chaire de radioastronomie de l'Université Nicolas Copernic et de l'Académie polonaise des sciences. Source : *Institut d'astronomie de l'Université Nicolas Copernic*, <https://astro.umk.pl/institut/historia-observatorium-w-piwnicach/>.

SCHEDULE FOR DR. W. IWANOWSKA (as of Dec. 1, 1972)

Arrive Toronto	Friday	December 29	Dr. MacRae
	Saturday	" 30	Dr. Przygoda & Friends
	Sunday	" 31	Dr. Przygoda & Friends
Leave Toronto	Monday	January 1	Dr. Przygoda & Friends
	Tuesday	" 2	"
Arrive Halifax	Tuesday	" 2	Polish Community & R.A.S.C.
	Wednesday	" 3	"
Leave Halifax	Thursday	" 4	"
Arrive Montreal	Thursday	" 4	Dr. G. Beaudet, R.A.S.C. and
	Friday	" 5	Polish Community
	Saturday	" 6	"
Leave Montreal	Sunday	" 7	"
Arrive Ottawa	Sunday	" 7	Dr. J. L. Locke and
	Monday	" 8	Polish Community
	Tuesday	" 9	"
Leave Ottawa	Wednesday	" 10	"
Arrive Toronto	Wednesday	" 10	Dept. of Astronomy & D.D.O.
	Thursday	" 11	McLaughlin Pt. & Polish
	Friday	" 12	Community, R.A.S.C. and
	Saturday	" 13	Royal Can. Inst.
Leave Toronto	Sunday	" 14	"
Arrive Winnipeg	Sunday	" 14	Polish Community Social Hour
	Monday	" 15	R.A.S.C. & Planetarium &
	Tuesday	" 16	Univ. of Winnipeg
Leave Winnipeg	Wednesday	" 17	"
	Thursday	" 18	R.A.S.C.
Arrive Calgary	Wednesday	" 17	R.A.S.C.
	Thursday	" 18	"
Leave Calgary	Friday	" 19	"
Arrive Victoria	Friday	" 20	Dom. Astrophysical Observ.
	Saturday	" 21	"
	Sunday	" 22	"
	Monday	" 23	"
Leave Victoria	Tuesday	" 24	"
	Wednesday	" 24	"
Arrive Vancouver	Wednesday	" 24	R.A.S.C.
Leave Vancouver	Thursday	" 25	and Polish Community
Arrive Saskatoon	Thursday	" 25	Univ. of Sask., Saskatoon
	Friday	" 26	and Polish Community
Leave Saskatoon	Saturday	" 27	"
Arrive Edmonton	Saturday	" 27	Polish Community
	Sunday	" 28	"
Leave Edmonton	Monday p.m.	" 29	"
	or Tuesday a.m.	" 30	"
Arrive Toronto	Monday p.m.	" 29	Dr. MacRae
	or Tuesday a.m.	" 30	Dr. Przygoda
	Wednesday	" 31	"
Leave Toronto	Thursday	February 1	"
Arrive Windsor	Thursday	" 1	Polish Community and
Leave Windsor	Friday	" 2	University of Windsor

Return to Washington or New York



Compte-rendu dans la presse de la rencontre de la docteure Iwanowska et de l'honorable sénateur Stanley Hajdasz, ministre d'État, avec la communauté polonaise de Windsor, Ontario, le 2 février 1973. Source : *The Windsor Star*.

Poles celebrate Copernicus' birthday

Astronomer Nicholas Copernicus' 500th birthday was celebrated in Windsor, Ontario, on Sunday. The celebration was held at the Windsor Convention Centre, where a luncheon was held. Dr. W. Iwanowska, professor of astronomy at Nicolaus Copernicus University, Torun, Poland, was the guest speaker at the banquet Sunday night.

More than 600 members of the Windsor Polish community gathered at the Windsor Convention Centre for the 500th anniversary of the birth of the astronomer. The celebration was held at the Windsor Convention Centre, where a luncheon was held. Dr. W. Iwanowska, professor of astronomy at Nicolaus Copernicus University, Torun, Poland, was the guest speaker at the banquet Sunday night.

Dr. Iwanowska said that the Polish community in Windsor is proud to have a member of the Polish community who has made such a significant contribution to the world of science. She said that the Polish community in Windsor is proud to have a member of the Polish community who has made such a significant contribution to the world of science.

Dr. Iwanowska said that the Polish community in Windsor is proud to have a member of the Polish community who has made such a significant contribution to the world of science. She said that the Polish community in Windsor is proud to have a member of the Polish community who has made such a significant contribution to the world of science.

Le premier Comité du Jubilé de Copernic au Canada

Le premier Comité du Jubilé des 500 ans de Copernic fut créé en 1973 auprès de la Fondation W. Reymont, avec le professeur C. Sadowski pour président. Ce comité organisa plusieurs concours pour les élèves des écoles polonaises au Canada, en plus d'organiser des expositions et de fonder une bibliothèque, pour laquelle on acheta des livres sur Copernic et un exemplaire du *De revolutionibus*. Un modèle miniature de l'univers et une copie du buste de Copernic en airain furent également acquis. Parmi les événements organisés par le comité fut la Soirée de Copernic au Royal Ontario Museum (12 février 1973). Enfin, un don de 750 000 dollars destiné à couvrir les frais du spectrographe fut acheminé à l'Université Nicolas Copernic à Toruń. Source : *Procès-verbal du 26e congrès du ZPwK, archives de la Fondation W. Reymont*.



Banquet à la Place polonaise à Grimsby, en Ontario, lors de l'Année copernicienne (1973). Les convives attablés à gauches sont Julian Dobranowski, président de la Fondation W. Reymont, et sa femme Weronika. En arrière se tiennent Jesse Flis et Stanley Hajdasz, ministre d'État en matière de multiculturalisme, avec les jeunes lauréats du concours de connaissances sur Nicolas Copernic. Photo : W. H. Leppik. Source : *Archives de la Fondation W. Reymont*.



Modèle en plâtre du buste de Copernic créé pour le Jubilé de 500 ans au Canada. Source : *Archives de la Fondation W. Reymont*.

Remerciements (23)

Cette exposition est l'œuvre de la Polish-Canadian Business and Professional Association of Windsor (PCBPAW), assistée de diverses institutions au Canada et en Pologne. Ce projet contribue à l'enrichissement des liens culturels unissant la Pologne et le Canada. Nous remercions le Comité central du Congrès polonais-canadien d'avoir accepté le rôle de patron d'honneur du Jubilé de Nicolas Copernic au Canada et d'avoir proclamé l'année 2023 l'Année de Copernic, en ce 550e anniversaire de sa naissance et 480e anniversaire de sa mort.

Merci aux organismes polonais suivants :



Merci aux organismes canadiens suivants :

Patrons d'honneur du Jubilé (550 ans) de Copernic au Canada, 2023.



Patron d'honneur du Jubilé (500 ans) de Copernic au Canada en 2023.

Nous tenons également à exprimer notre reconnaissance envers les organismes et les individus qui ont participé à la réalisation de ce projet, notamment en nous donnant accès aux précieuses sources primaires utilisées dans l'exposition et dans cette publication.

- Michał Kłosiński (consultations) et Jolanta Jużków, Maison de Copernic à Toruń, division du Musée régional de Toruń (Dom Mikołaja Kopernika w Toruniu, Oddział Muzeum Okręgowego w Toruniu).
- Aleksandra Męczekalska, Bibliothèque publique de la voïvodie de Couïavie-Poméranie, (Wojewódzka Biblioteka Publiczna – Książnica kopernikańska w Toruniu).
- Michał Targowski (consultations), Portail Web Nicolaus Copernicus Thorunensis (www.copernicus.torun.pl/en) de l'Université de Nicolas Copernic à Toruń.
- Małgorzata Czupajło, Musée de Copernic à Frombork (Muzeum Mikołaja Kopernika we Fromborku).
- Magda Walkuska, Musée de la Varmie et de la Mazurie à Olsztyn (Muzeum Warmii i Mazur w Olsztynie).
- Marcin Banaś, Musée de l'Université Jagellon à Cracovie (Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie).
- Jacek Drązkowski (consultations), astronome à Lidzbark Warmiński.
- Katarzyna Ślaska, Bibliothèque de l'Université de Varsovie.
- Stefan Władysiek et Stanisław Latek, Institut polonais des arts et des sciences au Canada et Bibliothèque polonaise Wanda Stachewicz à Montréal.
- Pascal Calarco, Bibliothèque Leddy de l'Université de Windsor.
- Frank Simpson, Université de Windsor.
- Grazyna et Lech Gałęzowski de Calgary.
- Krystyna Sroczyńska, Association of Polish Engineers in Canada à Toronto.

Commanditaires de la publication



Bibliographie



Sources imprimées

- BILIŃSKI, Bronisław. *Najstarszy życiorys Mikołaja Kopernika z roku 1588*, pióra Bernardina Baldiego, Wrocław, Zakład Narodowy imienia Ossolińskich ; Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk, 1973.
- BIRKENMAJER, Aleksander. « Mikołaj Kopernik: dzieło wielkiego astronoma », *Kwartalnik Historii Nauki i Techniki*, no 3, 1973.
- BIRKENMAJER, Ludwik Antoni. *Stromata Copernicana*, Kraków, Polska Akademia Umiejętności, 1924.
- COPERNIC, Nicolas. *De revolutionibus orbium coelestium / Des révolutions des orbes célestes*, traduction et édition de M.-P. Lerner, A.-Ph. Segonds et J.-P. Verdet, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Science et humanisme », 2015, 3 vols.
- CZUPAJŁO, Małgorzata. *Mikołaj Kopernik*, Frombork, Muzeum Mikołaja Kopernika, 2003.
- DRAŻKOWSKI, Jacek. « Czy Kopernik obserwował Merkurego? », *Urania*, no 2, 2016.
- LEMANSKI, Maria R. *Copernicus Jubilee in Canada, 1473-1973*, Toronto, Canadian National Copernicus Quincentenary Committee, 1977.
- MAZURKIEWICZ, Janina. *Muzeum Mikołaja Kopernika*, Oddział Muzeum Okręgowego w Toruniu, Wrocław, Wydawnictwo VIA, 1999.
- OBŁĄK, Jan. « Mikołaj Kopernik – życie i działalność », *Studia Warmińskie*, vol. XI, 1974.
- RYBKA, Eugeniusz et Przemysław. *Kopernik: człowiek i myśl*, Warszawa, Wiedza Powszechna, 1972.
- STACHIEWICZ, Wanda. *Kopernik i jego świat*, Montréal, Polski Instytut Naukowy w Ameryce, Oddział Kanadyjski,

Sources sur le Web

- Nicolaus Copernicus Thorunensis, www.copernicus.torun.pl/en
- Wikimedia Commons, ainsi que tout autre site Web mentionné dans le texte.
- « Copernicus BBC 2of6 The Beauty of Diagrams », YouTube, https://www.youtube.com/watch?v=E6_j8Xv2ae0

Rédaction et conception graphique

- Jerzy Barycki, Windsor, Ontario, Canada, le 22 juin 202

Traduction du polonais vers le français

- Agnès Domanski